

КОМПЛЕКС УПРАЖНЕНИЙ, НАПРАВЛЕННЫЙ НА ФОРМИРОВАНИЕ ФОНЕТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ У НОСИТЕЛЕЙ СЛОГОВЫХ ЯЗЫКОВ

**COMPLEX OF EXERCISES AIMED TO
FORM RUSSIAN LANGUAGE PHONETIC
SKILLS FOR NATIVE SPEAKERS
OF SYLLABIC LANGUAGES**

I. Pervushina

Summary: The article studies general and specific aspects in the syllable structure of the Vietnamese, Lao and Khmer languages in comparison to the syllable of the Russian language. Phonetic errors made by Vietnamese, Lao and Khmer native speakers in their Russian speech are discussed and interpreted within linguo-methodological analysis. A set of exercises for the formation of phonetic skills in teaching phonemic language to native speakers of syllabic languages is presented. The proposed set of exercises is designed for students of the preparation course, non-philologists who study Russian at an elementary level.

Keywords: set of exercises, phonetic skills, syllable structure, Russian as a foreign language teaching methodology.

В методике преподавания иностранных языков, вслед за С.Ф. Шатиловым, под комплексом упражнений понимается составная часть системы упражнений при обучении определенному виду речевой деятельности. Он представляет собой объединение типов и видов упражнений, обеспечивающих максимально высокий уровень овладения навыками на изучаемом языке [1]. Как известно, предметом фонетики как науки являются «звуковые средства языка во всех их проявлениях и функциях, а также связь между звуковой стороной языка и письмом» [2], поэтому комплекс фонетических упражнений должен быть предназначен для формирования артикуляционных и перцептивных навыков с учетом всех видов речевой деятельности. При обучении звуковой стороне фонемного языка (в частности, русского) носителей так называемых слоговых языков, имеет место несовпадение минимальной единицы фонетического кода. В сознании носителей слоговых языков закодирована слогофонема, тогда как у носителей русского языка – это фонема, потенциально связанная со смыслом, соотносимая со звуком, что проявляется в речевой деятельности иноязычных как при продукции, так и при reception в устной и письменной речи. «В слоговых языках нет полного аналога фонеме неслогового языка. Вместо

этого здесь представлены единицы двух фонологических уровней: слоги, с одной стороны, и их компоненты, инициали и финали – с другой. Инициалю именуется начальный согласный; реже в качестве инициали выступает консонантное сочетание, также рассматриваемое как некая сложная единица. Финаль – это вся остальная часть слога, за вычетом инициали, взятая как целое» [3]. Универсальным признаком слога является то, что он представляет собой минимальную произносительную единицу во всех языках мира. Однако структура слогов обусловлена системой конкретного языка.

В русском языке слоги относятся к единицам, не образующим парадигматической системы. Число их не бесконечно, но достаточно велико. Они строятся по определенным структурным схемам, среди которых элементарными являются CV и VC¹. Русский язык является языком фонемного строя. В нём почти все согласные могут занимать любую позицию в слоге, кроме звонких шумных согласных в позиции абсолютного конца слова. Как известно, слова могут быть как односложными, так и многосложными с разным местом ударения. Консонантные кластеры возможны во всех позициях (начало слова, середина и конец), их может быть несколько в пределах одного слова,

1 С – любой согласный, V – любой гласный

например, *председательствовать*. Максимальное количество согласных в кластере — семь (*контрвстреча*).

Нужно отметить, что для построения методики обучения произношению на иностранном языке преподавателю нельзя обойтись без знаний о звуковой стороне системе языка обучаемых, а также о ранее изученных ими иностранных языках. Фонетический строй вьетнамского, лаосского и кхмерского языков до сих пор недостаточно изучен. Фонетический строй вьетнамского языка подвергался инструментальному фонетическому исследованию такими фонетистами, как Мхитарян Т.Т. [4], Гордина М.В., Быстров И.С. [5]. Описание фонетики лаосского языка отражено в книгах Морева Л.Н., Москалевой А.А. и Плам Ю.Я. [6], методике обучения русскому произношению посвящено диссертационное исследование Лисиной Н.Ю. [7] Фонетике кхмерского языка посвящены исследования Еловкова Д.И. [8], Гргониева Ю.А. [9] и Крылова Ю.Ю. [10]. Однако авторы отмечают, что данные работы не претендуют на полное изложение фонетических явлений указанных языков. В статье, при описании звукового строя вьетнамского, лаосского и кхмерского языков, используется терминология и транскрипция упомянутых авторов. Сравнение структур слогов вьетнамского, лаосского и кхмерского языков позволило выявить как общие, так и специфические черты. Количество слогов во **вьетнамском** языке строго фиксировано, их насчитывается около 2500. Наименьшие слоги состоят из одного обязательного элемента — слогообразующего гласного (*тональ*). Максимальное количество звуков во вьетнамском слоге – четыре. Все звуки в слоге располагаются по отношению к слогообразующему гласному в строго определенном порядке. Структура слога вьетнамского языка представлена четырьмя типами слогов, в которых выделяют 16 подтипов. В зависимости от конечного элемента слоги вьетнамского языка могут быть *открытыми* (оканчиваются на слогообразующий гласный), *полуоткрытыми* (оканчиваются на сильно-конечный полугласный), *закрытыми* (оканчиваются на глухой имплозивный согласный), *полузакрытыми* (оканчиваются на сонант). В **лаосском** языке представлены два типа слогов: CV и CVC, где C — любой согласный лаосского языка, а V – любой гласный. В зависимости от конечного элемента слоги лаосского языка делятся на типы: *открытые* (заканчиваются на гласный), *полуоткрытые* (с конечными: губным щелевым сонантом [w], среднеязычным щелевым сонантом [j]), *полузакрытые* (с конечными сонантами: губным [m], переднеязычным [n], заднеязычным [ŋ]) и *закрытые* (с конечными смычными [p], [t], [k], [ʔ]²). Н.Ю. Лисина выделяет еще один тип слога – *неприкрытый* – начинающийся с гласного. В открытых

слогах, как отмечают Л.Н. Морев и Ю.Я. Плам, имеют место только долгие гласные. В слогах полуоткрытого типа губной конечнослоговой сонант [w] может употребляться только после гласных переднего ряда [i], [iɛ], [e], [ɛ], а единственным возможным конечнослоговым согласным после гласных заднего ряда [u], [uɛ], [u], [ɔ] [ʃɔ] является [j]. В слогах полузакрытого типа отсутствует ограничение употребления конечнослоговых согласных в зависимости от качества предшествующего гласного. В **кхмерском** языке преимущественно односложные или двусложные. Слог строится по схеме: начальный согласный (любой из имеющихся в звуковой системе языка) или начальная консонантная группа, слогообразующий гласный, конечный согласный. Структуру кхмерского слога можно представить в виде формулы (C)V(C). Конечный согласный обязателен, если слогообразующий гласный краткий и необязателен, если слогообразующий гласный долгий. Если слог начинается с гласного, то ему предшествует легкая гортанная смычка.

В качестве инициали в лаосском языке могут выступать все имеющиеся в языке согласные, а во вьетнамском и кхмерском языках существуют дистрибутивные ограничения. Дистрибутивные ограничения на употребление согласных в качестве финали существуют во всех трех языках. Реализация согласных зависит от их позиции в слоге: в начальнослоговой позиции смычные согласные произносятся как эксплозивные во вьетнамском, лаосском и кхмерском языках, но конечнослоговые во вьетнамском и лаосском языках реализуются как имплозивные. Слова во вьетнамском, лаосском и кхмерском языках преимущественно одно- или двусложные. Большее количество слогов (не более 4-х) возможно только в заимствованных словах.

Произносительные ошибки в речи носителей слоговых языков (вьетнамского, лаосского и кхмерского) обусловлены закономерностями структуры слога в их родном языке, т. е. позиционно обусловленные фонетические навыки оформления слога учащиеся переносят в речь на русском языке. Наибольшую трудность вызывают слова с сочетанием согласных. Так, в речи вьетнамцев, лаосцев и кхмеров возможны следующие ошибки³.

1. Появление эпентетических гласных в сочетаниях согласных. Например, *Толасатой вместо Толстой;
2. Упрощение консонантных кластеров – диереза: *Тетякоская вместо Третьяковская;
3. Полная имплозия при произнесении смычных согласных [p], [t], [k] в позиции конца слога, что на русский слух воспринимается как ноль звука. Например, *то вместо том, *ма вместо мак;

² Н.Ю. Лисина описывает звук [ʔ] как фарингальный смычный, образующийся в результате смыкания голосовых связок, не имеющий соответствий в русском языке, за исключением случаев, когда [ʔ] появляется перед гласным при эмоциональном подчеркивании слова.

³ В статье приведен корпус ошибок, который был выявлен у носителей вьетнамского, лаосского и кхмерского языков в процессе обучения русскому языку.

4. Замены русских согласных в позиции конца закрытого слога на согласные родного языка, что обусловлено ограничениями дистрибуции согласных в зависимости от фонетических условий (согласные, допустимые в позиции финали). Например, *ку[н]тура вместо ку[л']тура, *су[η]ка вместо су[м]ка;
5. Перестановка звуков соседних слов: *Мо[к]са вместо Москва;
6. Перестановка слов в слове. Например, *увенирситет вместо университет;
7. Минус-сегментация – уменьшение количества слов в слове: достопримечательность воспринимается носителями русского языка как *дастателнос;
8. Повторение одного и того же слога – персеверация. Например, *вос[вос]кresенье вместо воскресенье;
9. Появление дополнительного слога на месте мягкого согласного в конце слова: словарь произносится как *словари.

При обучении носителей слоговых языков необходимо основное внимание сосредоточить на структуре слога, а не на постановке только отдельных звуков, о чем еще в свое время писал С.И. Бернштейн [11]. Однако анализ литературы показал, что авторы учебных пособий по фонетике русского языка для иностранцев, хотя и отмечают специфику слоговых языков, но идут традиционным путем обучения для носителей фонемных языков. Для преодоления трудностей, с которыми сталкиваются учащиеся (носители слоговых языков), во время обучения произношению, требуется определенный комплекс фонетических упражнений, в котором будут учтены общие и специфические черты родных языков обучаемых, а также специфика фонетической базы изучаемого, русского, языка. Для данного контингента обучаемых при обучении русскому произношению следует сосредоточить внимание, в первую очередь, на структуре слога русского языка.

Методика формирования фонетических навыков опирается на известную в психологии концепцию стадиального управления формированием умственных действий [12], согласно которой методисты, выделяют от трех до шести [13] стадий формирования речевого навыка. Здесь, вслед за С.Ф. Шатиловым, речь пойдет о трех стадиях (у С.Ф. Шатилова – этапов): ориентировочно-подготовительная; стереотипизирующее-ситуативная; варьирующе-ситуативная. Цели стадий формирования слухо-произносительных навыков определила Н.А. Любимова [14]. Достижение целей каждой стадии возможно при использовании комплекса упражнений, который имеет трехкомпонентную структуру, соответствующую стадиям формирования фонетических навыков, и включает три типа упражнений с фонетической направленностью: языковые, условно-коммуникативные, коммуникативные. В настоящей статье представлены некоторые задания, вошедшие в комплекс упражнений, разработанный для

носителей вьетнамского, лаосского и кхмерского языков, владеющих русским языком на элементарном уровне. Все они являлись слушателями подготовительного курса медицинского вуза. Поэтому материал упражнений представлен как общепотребительной лексикой, так и лексикой языка специальности. Представленный комплекс упражнений отражает процесс *фонетизации* обучения русскому языку как иностранному. Понятие «фонетизация» было предложено М.М. Галеевой и подразумевает под собой грамотность преподавателя в области практической фонетики, умение подбирать языковой материал, ориентируясь на произносительные трудности обучаемых и дополняя им учебный процесс на всех этапах обучения [15]. На важность процесса фонетизации обращала внимание преподавателей-практиков и методистов И.М. Логинова. По её определению фонетизация — это «внимание к корректности фонетической стороны при обучении живым иностранным языкам во всех видах речевой деятельности обучающегося» [16]. По мнению Н.А. Любимовой фонетизация заключается не только в фиксации внимания на правильном фонетическом оформлении речи, но и в целенаправленной работой над русским произношением при обучении всем видам речевой деятельности на протяжении всего процесса овладения иностранным языком [17]. В 2021 году С.А. Дерябина и Н.А. Любимова провели анкетирование иностранных студентов нефилологов, целью которого было выявление востребованности продолжения работы по формированию фонетических навыков на основном и продвинутом этапах обучения. По результатам опроса выявлено, что 95,8% студентов считают актуальной работу по совершенствованию слухопроизносительных навыков на всех этапах обучения [18].

Целью первой – *ориентировочной* – стадии, является: формирование артикуляционного и акустического образа изучаемого фонетического явления с использованием всех видов опор; осознание учащимися общей схемы построения действий; представление изучаемого явления в системе фонологических оппозиций данного языка; создание условий, благоприятных для образования условно-рефлекторных связей между звуковыми сигналами и артикуляционными движениями; формирование звуко-буквенных соответствий. На этой стадии у обучаемых формируются теоретические знания, им сообщаются элементарные сведения об артикуляции звуков и терминология, используя которые, они могут анализировать как свое произношение, так и произношение товарища по группе. Под руководством преподавателя выполняется артикуляционная гимнастика, цель которой – сознательное управление органами произношения. Для преподавателя по каждой теме создается фонетический комментарий, в котором указаны возможные фонетические ошибки, допускаемые вьетнамцами, лаосцами и кхмерами и дается объяснение их причин. В процессе формирования фонетического навыка, уча-

щиеся сравнивают изучаемые фонетические явления с подобными им в родном языке, осознают их сходства и различия. Рекомендуется использовать наглядный материал (таблицы слогов, артикуляционные контуры, интонационная транскрипция текста и др.).

Для развития фонематического слуха и создания основы для осознанной имитации на первой стадии формирования фонетического навыка в комплексе используются следующие языковые упражнения.

1. На слуховой анализ звуковых характеристик изучаемых фонетических элементов; сравнение акустических свойств звуков, составляющих оппозицию; наблюдение за употреблением звука в разных фонетических позициях.

1.1 Прочитайте слова, подчеркните гласные буквы, определите количество слогов в слове.

Книга, тетрадь, папка, ручка, блокнот, скрепка, ножницы, линейка, карандаш, маркер, портфель, учебник, ластик, клей, пенал

1.2. Обратите внимание на то, что звук [б] используется в позиции абсолютного начала слова и в его середине. В позиции абсолютного конца слова, и перед глухими согласными буква б обозначает звук [п]. Слушайте и читайте. Читая, не допускайте имплозии звука [п] в конце слова.

Бал, бар, дуб, зуб, раб, боб, бак, бок, куб, об, лоб; буква, труба, грибы, обход, араб, ушиб, микроб;

барабан, работа, бумага, обычно, объявление, коробка

1.3. Обратите внимание, что буквы щ, -сч-, -зч-, -здч-, -шч-, -жч-, -стч-, -ждь в письменном тексте произносится как [щ]. Слушайте, читая.

Мужчина, товарищ, женщина, вещи, считать, счастье, грузчик, звёздчатый, веснушчатый, жёстче, дождь

2. На развитие фонематического слуха.

Опознание и дифференциация членов данной оппозиции

2.1 Слушайте слоги, отмечайте знаком «+» те слоги, где встречается звук [т'].

та, то, те, ти, тё, ту, ты, тэ, тю, тя

2.2 Слушайте слоги, если слышите звук [т'], пишите 1, и если слышите звук [ч], пишите

та-ча, ту-чу, ты-чи, те-тэ, та-тя, ту-тю, че-тэ, то-тё

2.3. Слушайте слова, определите количество слогов в слове.

Врач, терапевт, кардиолог, медосмотр, череп, кость, педиатр, вакцина, вакцинация

2.4. Слушайте предложения, скажите, сколько слов в каждом предложении.

Мой отец офицер.

Вчера мы гуляли в парке.

Когда я был маленьким, я мечтал стать врачом.

Раньше я жил в Камбодже, а сейчас живу и учусь в России.

2.5 Слушайте предложения, скажите, сколько в предложении односложных, двусложных, трёхсложных слов. Обратите внимание, что служебные слова, присоединяясь к знаменательному слову, образуют одно фонетическое слово, но при письменной речи это отдельные слова

Они жили у нас целую неделю.

2.6 Слушайте предложения, скажите какое слово в предложении является главным, выделено интонационно.

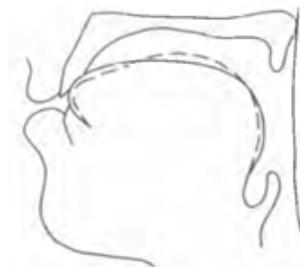
Ты **был** вчера в театре?

Ты был **вчера** в театре?

Ты был вчера **в театре**?

3. Описание артикуляции изучаемого звука, с помощью рисунков схем.

3.1 Изучите схему артикуляции звука [ц]⁴.



[ц] – сплошной линией отображено положение языка во время образования смычки; пунктирной линией – положение языка во время образования щели.

3.2. Прочитайте описание артикуляции звука [ц]⁵.

Русский согласный звук [ц] имеет сложную слитную артикуляцию. При его произнесении кончик языка находится у нижних зубов, передняя часть спинки языка касается неба, как при [т], затем смычка раскрывается и образуется щель, как при [с].

3.2. Ответьте на вопросы теста.

1. В момент образования звука [ц] кончик языка находится:

- а) у нижних зубов;
- б) у верхних зубов;
- в) у альвеол.

2. В момент образования звука [ц] передний участок спинки языка:

- а) лежит ровно;
- б) касается нёба;
- в) касается верхних зубов.

3. При образовании звука [ц] смычка:

- а) раскрывается;
- б) становится плотнее;
- в) не раскрывается.

4 Артикуляционные схемы аимствованы из учебного пособия «Лингвистические основы обучения артикуляции русских звуков. Постановка и коррекция» Н.А. Любимовой, 2019 г.

5 Описание артикуляций русских звуков основывается на работах Любимовой Н.А.

4. Анализ различий в артикуляции звуков, составляющих оппозицию.

4.1. Изучите таблицу 1, в которой приводится сравнение артикуляции русских согласных звуков [с] и [ш]. Обратите внимание на различия в положении артикуляционных органов при образовании этих звуков. На основе полученной информации, нарисуйте артикуляционные схемы звуков [с] и [ш].

Таблица 1.

Сравнение артикуляции русских звуков [с] и [ш].

Артикуляционный орган	[с]	[ш]
Кончик языка	у основания нижних зубов	Приподнят вверх к альвеолам
Губы	Сближены и растянуты, образуют узкую щель, видны зубы	Несколько вытянуты вперед, раскрыты

На второй – **стандартизирующей** – стадии автоматизируется слухопроизносительный навык в минимальных сегментах речи – слоге, слове; формируются навыки самоконтроля, создаются основы для осуществления анализа звукового состава слова. На этой стадии преобладают условно-коммуникативные упражнения с использованием слуховых и зрительных опор, но возможны и языковые упражнения, в тех случаях, когда динамический стереотип еще не сформирован окончательно и учащиеся допускают ошибки в произношении.

1. Слушайте и читайте, подчеркните одной чертой буквы, обозначающие звук [с], двумя чертами буквы, обозначающие звук [ш].

Саша, что, школа, шёл, шар, сто, самолёт, остров

2. Дайте полный устный ответ на вопрос.

Как вас зовут?

Откуда вы приехали?

Вы сейчас учитесь или работаете?

Чем занимаются ваши родители?

Кем вы хотели стать в детстве?

3. Читайте вслух предложения, задайте вопросы к каждому члену предложения.

Сегодня Чен прочитал интересную статью о бактериях.

4. Слушайте вопрос, пишите полные ответы, используя слова: **читать, солнечный, шесть, улица Боткина.**

Что вы делали вчера?

Какая погода сегодня в вашем родном городе?
Сколько лет вы будете жить и работать в России?
Где находится ваше общежитие?

5. Игровые задания.

5.1 «Слышиу правильно». Студенты разбиваются на команды. Им выдаются карточки с цифрами 1, 2, 3, 4 и т.д. Преподаватель произносит односложные и многосложные слова (чем выше уровень сложности, тем большая вариативность по количеству слогов). Студенты поднимают карточку с той цифрой, которая показывает, сколько слов они услышали. Команда, у которой меньше ошибок, выигрывает.

На третьей — **варьирующей** — стадии развивается подвижность и гибкость фонетических навыков на основе собственно коммуникативных упражнений, в которых обучаемым рекомендуется использовать не менее 5-10 вопросно-ответных реплик:

- звонок другу;
- покупка канцелярских товаров;
- покупка билетов в музей;
- оформление заказа в кафе;
- запрос информации;
- рассказ о своем городе (стране, семье, рабочем графике, выходном дне и др.).

Для выполнения коммуникативных заданий преподаватель может рекомендовать ключевые слова с фонетической составляющей, необходимой для более прочного усвоения формируемого навыка. Например, если обучаемым предлагается тема «Покупка канцелярских товаров», то рекомендованы следующие ключевые слова, содержащие потенциальные произносительные трудности для данного контингента обучаемых: ручка, тетрадь, карандаш, ножницы и др.

В разработанном комплексе упражнений фонетический материал расположен в определенной последовательности, которая обеспечивает формирование слухопроизносительных навыков во всех видах речевой деятельности. Представленная методика позволяет формировать такие качества фонетического навыка как единство автоматизма и сознательности, фиксированности и лабильности, устойчивости (стабильности) и изменчивости [19]. При создании комплекса упражнений мы опирались на точку зрения Л.Р. Зиндерса: «Момент сознательности предполагает хотя бы минимальные общефонетические представления у учащихся и основательные познания у преподавателей» [2, с. 15].

ЛИТЕРАТУРА

- Шатилов С.Ф. Актуальные проблемы методики обучения русскому языку иностранных учащихся: Учеб. пособие. - Ленинград: ЛГУ, 1985. - 56 с
- Зиндер Л.Р. Общая фонетика: учеб. пособие. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Высшая школа, 1979. - 312 с.

3. Касевич В.Б. Слог в общем и дальневосточном языкознании // Теория языка: методы его исследования и преподавания. – Л., 1981. С.141-146
 4. Мхитарян Т.Т. Фонетика вьетнамского языка. Москва: Издательство восточной литературы, 1959. - 139 с.
 5. Гордина М.В., Быстров И.С. Фонетический строй вьетнамского языка. М.: Наука, 1984. 243 с.
 6. Морев А.Н., Москалёв А.А., Плам Ю.Я. Лаосский язык. М.: Наука, 1972. 250 с.
 7. Лисина Н.Ю. Методика коррекции и совершенствования слухопроизносительных навыков у носителей слоговых языков: диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук. Санкт-Петербург, 1994. 202 с.
 8. Еловков, Д.И. Структура кхмерского языка. Фонетика, фонология, грамматика, лексика, семантика/ Д.И. Еловков – Спб.: Филологический факультет СПбГУ, 2006 – 470 с.
 9. Горгониев Ю.А. Кхмерский язык / Ю.А. Горгониев. – М.: Изд-во восточной литературы, 1961 – 130 с.
 10. Крылов Ю.Ю. Проблемы слоговой и мон-кхмерской фонологии: специальность 10.02.22 Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (стран Азии и Африки): автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук / Ю.Ю. Крылов; СПбГУ – СПб, 2010 – 53 с.
 11. Бернштейн С.И. Вопросы обучения произношению (применительно к преподаванию русского языка иностранцам) // Вопросы фонетики и обучение произношению. М.: Изд-во Московского ун-та, 1975. С. 5–49.
 12. Гальперин П.Я. Психология мышления и учение о поэтапном формировании умственных действий. – Исследования мышления в советской психологии – М., 1966.
 13. Луканова М.Г., Мухин В.А. Некоторые вопросы обучения русской фонетике // Вопросы практической методики преподавания русского языка как иностранного. Вып. 2. / Под. ред. А.Н. Щукина – М., 1994. – С.24-35
 14. Любимова Н.А. Лингвистические основы обучения артикуляции русских звуков: постановка и коррекция. М.: Русский язык. Курсы, 2019. 240 с.
 15. Галеева М.М. Фонетический аспект в преподавании русского языка как иностранного на начальном этапе обучения: тексты лекций. М.: Университет дружбы народов, 1984. 49 с.
 16. Логинова И.М. Очерки по методике обучения русскому произношению: учебное пособие. М.: РУДН, 2017. 332 с.
 17. Любимова Н.А. Место фонетики при обучении специалистов-нефилологов // Русский язык за рубежом // 1980. №6. С. 44-46.
 18. Дерябина С.А., Любимова Н.А. Фонетизация обучения русскому языку как иностранному в цифровом гуманитарном знании: теоретический аспект // Русистика. 2021. Т. 19. № 3. С. 298-312.
 19. Рубинштейн С.А. Основы общей психологии. 2-е изд. – М., 1946.
-

© Первушина Ирина Сергеевна (irina_pervushina@inbox.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»